No. 3 MAART 1931 Tahoen VI

SOEARA 'AISJIJAH

MADJALLAH - BOELANAN

DIKELOEARKAN DENGAN PERTJOEMA OLEH:

MOEHAMMADIJAH BG. 'AISJIJAH

HINDIA - TIMOER.



Redactie:
COMMISSIE VAN REDACTIE

SEMOEA KARANGAN
SOEPAJA DIKIRIMKAN PADA
Sitti Marchamah
Kaoeman Djokja.

Administratie:
Sitti Wakirah
(HAL OEROESAN OEANG)
Sitti Asminah Hasjim
(SOERAT-MENJOERAT)

Kaoeman Djokja

PERMINTAAN

Rawatlah Soeara 'Aisjijah ini baik-baik dan rata-kanlah kepada sanaksoudara dan teman sedja wat. Dengan ini tentoe tamboh banjak faedahnja.

TYP. PERS. MOEHAMMADIJAH DJOKJA

Kabar Administratie.

Dengan meminta banjak – banjak trima kasih bahwa kami soedah trima oeang bantoean seperti jang tersebut di bawah ini :

1.	Tjabang 'Aisjijah Madioen	f 8,–
2.	B. H. Moekri Djokjakarta (zakat) . .	„ 7,50
3.	Tjelengan S. A.	„ 2,575
	Djoemlah . . .	f 13,075

Siapa lagikah jang hendak menjokong hidoepnja soeara kita? Kepada tjabang – tjabang jang beloem mengirim bantoeannja, kami harap dengan hormat tidak loepa dan tidak poela lengah akan koewadjibannja.
Kirimlah bantoean itoe dengan tetap dan pada waktoenja!
Banjak trima kasih.

Wassalam.
Administratie.

Congres Moehammadijah.
Congres Tardjeh.
Congres 'Aisjijah



Congres Hizboelwathan.
Congres Moerid.
Congres Baji.

SOEARA 'AISJIJAH

No. 3 Maart 1931 Tahoen VI.



SOERAT ANNAZI 'AT BANGSA
MAKKAH — 46 — AJAT.

Awit Asma Allah kang maha moerah maha asih.

وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا. Demi lintang—lintang kang pada oentjat seka papane.

وَالنَّاشِطَاتِ نَشْطًا. Demi lintang—lintang kang pada alijan marang papan lija.

وَالسَّابِحَاتِ سَبْحًا. Demi lintang—lintang kang pada loemakoe kanti rekat.

فَالسَّابِقَاتِ سَبْقًا. Mangka lintang-lintang kang pada bebalapan disik—disikan.

فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرًا. Mangka lintang-lintang kang pada mertjeka ing prakara.

مفردات = Moefradat

(temboeng petilan)

و = Wa : demi السابحات Annazi 'aati : lintang kang tjopot

seka papane. النازعات = Annasjithoti : lintang alijan marang papan kija. الناشطات = Assabichaati : lintang kang loemakoe rekat. السابقات = Assabiqoti : lintang kang bebalapan. المدبرات = Almoedabbiroti : lintang kang mertjekan ing prakara.

KETERANGAN.

Glembenging ajat—ajat kaseboet, G. Allah soepata klajan njeboet lintang[2] ; ing salebetipoen al Qoeran pinten-pinten warni soepata kalijan njeboet mangsa, papan, lan barang sanes—sanesipoen. Tijang soepata poenika sanget adirihipoen menawi ngantos neradjang soepatanipoen, ladjeng bade nampi paoekoeman ; soepata poenika perloenipoen kangge ngetingalaken oetawi soeka boekti leresipoen perkawis ingkang dipoen tjerijosaken, oetwi kangge ngekahaken dateng njatanipoen barang ingkang dipoen wedaraken.

G. Allah anggenipoen dawoeh kanti soepata waoe poenapa kagoengan maksoed kados kaseboet nginggil? babar pisan boten, G. Allah poenika dzat ingkang maha temen, boten kersa lan malah mochal toemrap Allah menawi ngantos dora (goroh). G. Allah dzat ingkang ngoekoemi, boten bade dipoen oekoemi.

Oepami wonten ingkang pitaken : Geneja G, Allah anggone paring warta andadak nganggo di koewatake karo soepata, malah ing pangandikane, kerep banget soepata nganggo njeboet mawarna—warna? Djawab : menawi dipoen penggalih wontenipoen barang ingkang dipoen anggo soepata dening Allah, mesti ing ngrikoe saged mangertos, bilih barang waoe, saweneh ingkang dipoen oengkiri dening saweneh manoengsa, oetawi dipoen inakaken djalaran saking boten mangertosipoen dateng paedahipoen barang waoe, oe-

tawi bodo dateng kersaning Allah anggenipoen sampoen nitahaken barang waoe, oetawi djalaran koewalik pamang—gihipoen ladjeng anggadahi i'tikat dateng barang waoe boten mitoeroet kados ingkang dipoen tetepaken dening Allah, mila dipoen angge soepata dening G. Allah, kersanipoen; bade netepaken woedjoeding barang waoe toemrap aqalipoen tijang ingkang maiben; oetawi ngegoengaken (mentingaken) barang waoe toemrap ing manahipoen tijang ingkang ngremehaken; oetawi anggregahaken raosipoen tijang ingkang boten enget dateng paedahipoen barang waoe; oetawi bade amalik i'tikadipoen tijang ingkang manahipoen dipoen sasaraken deni ng panjana oetawi kalintoe paham.

Saweneh ingkang dipoen angge soepata dening Allah, inggih poenika dinten Qijamat; menggah ing kersanipoen anetepaken bilih dinten Qijamat waoe mesti bade kelampahan tan kenging boten. Kadang soepata ngangge njeboet al Qoerän, kersanipoen, anetepaken bilih Qoeran poenika terang dawoeh pangandikanipoen G. Allah; mila kekalih waoe dipoen goengaken dening Allah, djalaran ing dinten Qijamat poenika wonten kabekdjan lan katjilakan, lan ing salebetipoen Alqoerän poenika dados pitedah sarta dados djampi toemrap sesakitipoen manah ingkang boten saged mantoen kedjawi kalijan A'qoeran. Saweneh ingkang dipoen angge soepata dening Allah, inggih poenika lintang-lintang djalaran wonten saweneh Kaoem ingkang sami ngremehaken, margi lintang-lintang waoe kalebet ewoning titah ingkang boten wonten paedahipoen; tijang waoe sami kesoepen oetawi boten mangertos dateng chikmahipoen Allah lan barang-barang ingkang sesambetan kalijan lintang-lintang waoe awoedjoed pigoena toemrap sadaja manoengsa. Saweneh Kaoem sami anekadaken dateng lintang-lintang dipoen anggep pangeran oetawi pepoenden ingkang angebahaken kawontenan-kawontenan ingkang wonten ing boemi kados pangebahipoen Pangeran dateng kawoelanipoen; mila dipoen angge soepata dening Allah sarta dipoen sifati kalijan pinten-pinten sifat ingkang nedahaken jen saestoenipoen lintang

waoe saweneh titah ingkang dipoen koewaosi dening Allah ing kang ngoewaosi sadaja 'Alam, lan lintang lintang waoe babar pisan boten anggadahi sifat kealahan, kados ingkang kasebut ing wiwitaning poenika Soerat lan Soerat - soerat sanesipoen.

Ing kang perloe dipoen engeti, inggih poenika katah para ahli Agami sami mestani dateng kawoedjoedan bangsa wadak kadosto : padang, peteng, lan rerenggan gesang doenja, poenika sadaja dipoen titahaken dening Allah boten wonten malih menggah ing kersanipoen, kangge anjobi dateng nafsoe lan dados f tnah dateng roch ; sinten tijang ingkang bade ngoedi karidhanipoen Allah kedah ngemohi dateng barang² waoe, lan kedah nebihi saking kesaenan oetawi kaenakanipoen doenja sarta kedah adamel rekaos poen badan wadak sarana mawarni warninipoen paniksa lan sirikan (njegah - njirik), poenapa dene kedah ngeremaken mripatipoen saking ningali dateng barang-barang ingkang kawengkoe wonten ing alam ing kang risak poenika kadjawi menawi nedja sengit lan njingkiri ; makaten pahamipoen. Mila sampoen sakmestinipoen G. Allah ladjeng soepata kalijan njeboet pinten - pinten kawoedjoedan ingkang karsanipoen bade nerangaken kadar kepangkatanipoen ; lan G, Allah boten bade bendoe dateng kawoelanipoen ingkang sami ngalap soeka dateng kawontenan, sakloeger para kawoela waoe sami manggih ing chikmahipoen lan boten ngliwati wates anggenipoen ngalap moenfangat.

Ing soerat poenika G, Allah amiwiti kanti soepata kalijan njeboet saweneh titahipoen perloe ngetingalaken agepoen, sarta titahipoen ; sampoen temtoe barang oetawi pernika mesti bade kelampahan, inggih poenika dinten Qijamat ingkang ing ngrikoe ageng sanget baja pakewedipoen, manah sami bingoeng, paningal sami pating penteleng, lan para tijang katah sami goemoen sanget dene kok sami wangsoel gesang malih kados ingkang sampoen - sampoen, ing mangka sampoen dados baloeng ingkang remek mawoer kenging

angin sakedik kemawon ladjeng kaboer; ing ngtikoe para djang katah ingkang sami maiben, sami jakin dateng kapitoenenipoen, lan sami nalangsa dene nalika gesang wonten ing Doenja sami kafir dateng dinten bangas (tangi saking Qoeboer); ladjeng sami dipoen djawab goemoenipoen waoe: Adja pada doewe kira jen oeripmoe maneh ikoe angel toemrap Allah, malah moeng kaja dene panjeboel sepisan bandjoer wong-wong pada oerip pada ngaton ana ing papan kang wis didjandjekake.

Lintang kang oentjat seka papane, inggih poenika lintang koela sedaja sami soemerep mletik mentjorong dawah. Lintang kang pada alijan marang papan lija, inggih poenika lintang ingkang pindah saking papanipoen dateng papan sanes, ingkang ladjeng noewoehaken bentenipoen iqlim-djadjahan, inggih poenika ingkang dipoen ngandikakaken: Lintang kang pada loemakoe kanti rekat, mila dipoen ngandikakaken makaten, awit lintang waoe tansah ebah loemampah rekat wonten awang-awang; lintang waoe ingkang dipoen ngendikakaken: Lintang kang pada bebalapan, oetawi ingkang misoewoer „lintang pitoe kang pada loemakoe" mila dipoen ngandikakaken bebalapan, awit lampahipoen wonten ingkang rekat wonten ingkang rindik; kadosto: lampahipoen remboelan poenika saged kempoet ing saben woelan bangsa remboelan; boemi poenika saged kempoetipoen angening moebeng wonten ing djaman setaoen bangsa soerja, lan sasaminipoen, lan oegi wonten ingkang loemampahipoen waoe sagedipoen kempoet sampoerna ngantos pinten — pinten taoen, inggih poenika lintang ingkang dipoen ngandikakaken dening Allah: Lintang kang pada mertjeka ing p'erkara; lintang poenika lintang ingkang anggadahi daja ingkang toemrap dateng saweneh perkawis ingkang wonten ing boemi poenika. Makaten waoe pantjen sampoen d' poen damel dening Allah, boten kok anggadahi daja ingkang saking kadjengipoen pijambak; daja waoe kadosto

loemampahing remboelan manoengsa saged mangertos saking petangan woelanipoen anggadahi labet wonten ing medjo lan djawah, ing saganten agoeng lan asatipoen toja; toemrap padangipoen remboelan nalika poernama, wonten pinten-pinten paidah toemrap manoengsa lan kewan, ingkang boten kesamaran toemrap tijang permanem. Loemampahing soerja kenging dipoen mangertosi saking ilmi etang, sampoernaning oebenganipoen ing djaman setaoen, ing salebetipoen setaoen waoe wonten peranganipoen ingkang dipoen westani foesoel tegesipoen watesipoen mangsa ingkang benten-benten antawis satoenggal saking sawenehipoen; bentenipoen foesoel waoe anjababakan sawenehipoen tetoekoelan lan kewan ladjeng sami gesang. Mila lintang waoe dipoen seboet „kang pada mertjeka ing perkara" djalaran lintang—lintang waoe inkang dados sebabipoen kita ladjeng saged sami ngalap paedah dateng barang—barang ingkang medalipoen gegajoetan kalijan lintang—lintang waoe; dene ingkang mertjeka ingkang sajegtos inggih poenika Goesti Allah ingkang maha loehoer toer witjaksana.

Ing dinane gondjang-gandjing boemi.	يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ.
Bandjoer manoet ing boemi anane langit.	تَتْبَعُهَا الرَّادِفَةُ.
Kabeh ati ana ing dina ikoe pada bingoeng.	قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ.
Paningal paningale pada Choesjoe'.	أَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ.
Wong—wong pada tjelatoe: Anata sak temene akoe kabeh pada di balekake ana ing oerip bijen?	يَقُولُونَ أَئِنَّا لَمَرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ.

Anata nalika akoe kabeh wis dadi baloeng kang adjoer mawoer?

Bandjoer pada tjelatoe: Oo, balikoe ikoe bali kang toena.

Mangka sak temene mangkono ikoe moeng panggetak-kang sepisan.

Bandjoer nalika ikoe wong-wong maoe pada ana ing boemi kang poetih.

أَاِذَا كُنَّا عِظَامًا نَخِرَةً.

قَالُوْا تِلْكَ اِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ.

فَاِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ.

فَاِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ.

مفردات = Moefradat

(Temboeng petilan)

ترجف = Tardjoefoe: gondjang gandjing. الراجفة = Arradjifah, boemi. تتبعها = Tanba 'oe: manoet. الرادفة = Arradifah: langit قلوب = Qoeloeboen: ati—ati. يوم = Jauma: dina اذ = Izdin: ikoe = nalika ikoe. واجفة = Wadjifah: bingoeng. ابصار = Absoroe: peningal. خاشعة = Chosji 'ah: ina = choe-sjoe' يقولون Jakoeloena: pada tjelatoe. أ = A: anata. انا = In-na: sak temene akoe kabeh. = La: mesti لمردودون = Mar-doedoena: pada di balekake. فى = Fi: ana ing. الحافرة = Al-chafiroh: oerip maoene. اذا = Idza: nalika كنا = Koenna:

RECEPT MASAK—MASAK.

1 Setoep bontjis

Bontjis dipoen resiki, ladjeng dipoen toegeli.
Dipoen gongso satengah mateng.
Jen sampoen, kawadahan ing pantji dipoen soekani doedoeh oelam, sarem, pala toewin mertega sak tjekapipoen.
Dipoen geneni ngantos mateng

2 Bakwan

Gandoem 1 kati, dipoen djoer kalijan toja, katjampoer kalian sisiran menir 10 kalian oedjoengan bawang.

Boeboekan mritja $^1/_2$ sindok teh Tigan ajam 3 dipoen oebleg.

Sadaja dipoen tjampoer ngantos weradin. Dipoen goreng njasendok dahar.

RECEPT MASAK—MASAK.

3 Asem – Asem

Daging menda 1 katos dipoen iris - iris.
Boemboenipoen.

Rdj: brambang 4 sindok dahar
„ bawang 2 „ „
Lombok abang idjem 10 idji
Dipoen ketoki seré 2 ler
} Dipoen gongso kalian lisah

Daging menda dipoen woraken gangsan, ladjeng dipoen soekani laos 1 iris, salam 1 lembar.

Menawi sampoen tjampoer, sarta dagingipoen sampoen oemoh noenten dipoen soekani tojo sakedik. Jen sampoen oemoh dipoen soekani gendis djawi kalian radjangan blimbing woeloeh 1 tjawan. (asem satjekapipoen). Meh tanak dipoen soekani ketjap 4 sendok dahar.

Dipoen geneni ngantos mateng.

MANAKAH PEDOMAN KITA?
DAN, BAGAIMANAKAH HENDAKNJA?

إِنَّ اللهَ لَا يُغَيِّرُوا مَا بِقَوْمٍ حَتَّى يُغَيِّرِ مَا بِأَنْفُسِهِمْ.

Artinja : „Soenggoeh Toehan ta'akan mengoebah. keadaän Qaum, hingga mereka mengoebahnja sendiri."

Alqurän soedah terang dengan njatanja, bahwa kitab Allah jang maha Esa, pelita didalam gelap goelita, pertoendjoek kepada djalan kebenaran dan pertoendjoek kepada djalan jang loeroes, ta' ada soeatoe orangpoen jang dapat membantahnja ketjoeali manoesia jang mata hatinja tertoetoep rapat—rapat oleh kebodohan dan kesesatan, ta'dapat melihat melainkan serba gelap goelita.

Alqurän diatoer dengan soesoenan jang rapi berbahasa Arab jang amat tinggi. Mementingkan bagi manoesia baik diachirat macepoen di doenia. Seakan—akan Toehan tidak mengadakan titah kepada machloeqnja dengan tanda—tanda jang ta'dapat tertjapai akan meroesakan fikiran akan tetapi semoea terang, njata asal difikirkan dengan sedjelas-djelasnja.

Pembatja jang terhormat! Kitab Toehan jang soetji itoe sering kali dapat tjelaän, toedoehan jang ta'enak di dengar oleh berbagai—bagai bangsa, dikatakannja isinja tidak bersetoedjoe dengan keadaän zaman (ini bohong pn.)

Walaupoen demikian Alqurän ta'akan ada jang dapat mengobah haloeannja, Biar boemi dan langit sampai hantjoer, Quran Soetji ta'akan hilang choekoem—choekoem jang adil itoe, jang memang terpeliharа oleh Toehan Ilahi.

Toean - toean ingatlah ! Didalam Alqurän berdjandji kepada kita orang jang pertjaja kepada Toehan. Seperti firmanNja :

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا

عِبَادِيَ الصَّالِحُوْنَ.

Artinja : „Kami telah toeliskan kepada kitab - kitab dengan tjoekoep pengetahoean, bahwa boemi ini mendjadi poesaka bagi hambakoe jang saleh"

Dan lagi soedah diterangkan bahwa : „Kemagahan itoe bagi Toehan, rasoel dan bagi orang jang beriman". Saudara saudara teranglah soedah dan banjak ajat jang menerangkannja, soepaja kita tolong menolong dan Toehan bersabda jang artinja. „Dan adalah lebih haq atas kami (Allah) menolong orang - orang jang moe'min".

Toean pembatja jth ! Jang dinamai orang Islam boekannja orang jang tiap tiap hari doedoek termenoeng dimesdjid sambil menghitoeng tasbih; malahan itoe akan memarahi kepada orang-orang jang memeloek Agama dengan sebenarbenarnja. Karena apa „maka orang Islam begitoe keadaannja ? Kita tidak tahoe, ketjoeali orang jang menoeroet pertoendjoek Toehan, mengambil tjontoh dan menoeroet garis Toehan patoetlah mereka akan madjoe dan tahoe asal - oesoelnja agama kita Islam,,

Tentoe senantiasa Toehan akan mendjaga dan akan menolong djoega. Apakah njawa itoe tiada mahal harganja? Tentoe sahadja mahal, tetapi oentoek mereka jang berpegangan tali Allah seolah - olah tiada dihargakan njawanja, dan tidak takoet akan mata pedang jang dapat memoetoeskan batang leher mereka. Mereka pergi dengan soeka raja serta girang hati menimboel pedang kemedan peperangan oentoek mempertahankan serangan moesoehnja jang dimana - mana ada ja'ni jang ta'soenji dari segela pendjoeroe 'alam.

Dari itoe karena akan memperbaiki keadaan doenia jang telah roesak dan membenarkan Agama jang salah semata mata. Dan lagi memboeang djaoeh barang jang batal atau haram diganti dengan jang soetji.

Siapa tidak lari atau toendoek tentoe poetoes atau hilang-njawanja, menemoei bahaja maoet, Islam teroes akan berkibar-kibar dengan benderanja jang soetji. Akan tetapi bagaimana tjaranja? Kita haroes..... Toenggoe!

Wassalam.

St. Marwijah LI S. K. I.

BAHAJA BESAR.

Soeatoe dari sifat jang berbahaja bagi keselamatan hidoep didoenia ialah: „Takaboer, sombong atau tjongkak." Orang jang kena penjakit ini, moedah mendapat maloe atau sesal jang tidak berhingga. Dibawah ini ada saja toeliskan satoe riwajat jang soenggoeh telah terdjadi oentoek mendjadi tjermin atau toeladan kepada kita:

Pada zaman dahoeloe dinegeri Sjam adalah seorang radja bernama Srie Baginda Djablah ibnoe litéhom. Baginda ini radja jang penghabisan di negeri itoe. Baginda telah memeloek agama Islam jang soetji pada zaman Cholifah Sajidina Oemar r. a. dalam tahoen 16 H. Tetapi sajang Baginda beloem dapat meninggakan satoe sifatnja jang amat berbahaja ialah „Takaboer".

Sjahdan, pada tahoen 16 itoe, Amiroel' moe'minien S. Oemar r. a. ada mendjalankan ibadah hadji di Mekkah bersama-sama dengan Baginda Djablah. Pada soeatoe hari, ketika Baginda sedang bertawaf, tiba-tiba kainnja terindjak oleh orang desa Fazarie jang sedang thowaf dioega, hingga terlepas, orang itoe laloe ditampar (tampek Jv.) moekanja oleh Baginda dengan marahnja hingga petjah hidoengnja. Maka orang itoe laloe mengadoekan halnja kepada Amiroel moe'minien. Baginda laloe dipanggil, setelah menghadap, S. Oemar bertanja: „Bagaimanakah ini?" Djawabnja: Orang itoe sengadja mengindjak kainkoe, hingga djika saja tidak mengingat akan kemoeliaän Ka'bah tentoe saja pedang kepalanja hingga belah doea. Sabda Baginda: „Djadi toean

telah mengakoe sekarang minta ampoenlah kepadanja, kalau tidak orang itoe saja soeroeh membalas kepada toean." Kata Baginda dengan tjongkaknja : „Bagaimanakah ini, saja ini seorang radja, dia hanja orang pasaran sadja." Djawab S. Oemar r. a. „Agama Islam mengoempoelkan kamoe kedoea, dan menjamakan batas antara Radja dengan orang hina. „Serta Baginda merasa akan kebenaran perkataän ini laloe berkata :" Djika demkian, saja hendak masoek Kristen sadja." Sahoet S. Oemar r. a. „Djika begitoe, tentoe saja penggal lèhèrmoe." Maka kata : Baginda. „Nantikanlah semalam ini, hendak saja pikir-pikir dahoeloe." S.Oemar poen mengizinkanlah laloe berpisah[2]. Tetapi pada malamnja, ketika semoea orang soedah tidoer, Baginda laloe lari kenegeri Sjam dengan segala pengiringnja dan teroes kekota Konstantinopel menghadap radja Hiroqla, disitoe, Baginda laloe masoek igama Kristen dengan semoea pengiringnja djoega, 500 orang banjaknja.

Tidak lama, menesallah Baginda akan perboeatannja itoe tetapi soedah tidak bergoena lagi sesalnja itoe soedah tidak dapat berbalik lagi. Djadi seoemoer hidoepnja selaloe menanggoeng sesal jang tidak berhingga, amat berat tanggoengannja. Oleh sebab sangat soesahnja itoe, Baginda sampai menjesali iboenja jang telah melahirnja dan berkata: dari pada ia hidoep dengan begitoe, lebih baik mendjadi boedak belian atau gembala didoesoen - doesoen, atau mendjadi orang minta — minta sekalipoen.

Nah itoelah 'akibat orang jang bersifat takaboer, soesah benar boekan? Dan boekankah jang mengeloearkan iblis dari soerga kedoenia dan dari deradjat jang moelia kedera jang hina, itoepoen takaboer djoega? Tidak berbahajakah itoe? Sebab itoe marilah kita berdo'a dan beroesaha agar didjaoehkan Toehan dari sifat jang amat ganas itoe. *Amien*

Wassalam

DJAZARIJAH

---

[1] Memang membenarkan, tetapi hatinja tidak setoedjoe akan poetoesan itoe, ia merasa amat hina dan maloe djika sampai dibalas, atau minta ampoen itoe.

„DE ONTWETENHEID IS DE OORZAK VAN ALLE ALLENDE" (BOEDHA).

Ja Toehan, wa jaa Robbie, moedah - moedahan perkataan terseboet dapatlah memberi taufiek dan hidajah serta boewah jang manis kepada ra'jat dan tanah air Hindia timoer, teroetama poela kepada sekalijan Muslimin dan Muslimatnja, serta dihanggapnja sebagai nasihat kepada jang berkepentingan. O, saudara!, soenggoeh ta'patoetlah bagi saja (seorang anak Mandhar) jang sangat pitjik pengalamman dan pemandangan serta pengetahoean Igama dan wetenschap ini, akan memberi petoeah kepada anak boewah Hindia Timoer jang telah mempoenjai banjak orang 'alim seperti pendeta - pendeta dan poedjangga - poedjangganja etc:

Akan tetapi biarlah saja beranikan saja poenja hati boewat melajangkan sedikit pengetahoean dihadapan toewan (saudara); karena sangat takoet saja dari pada api neraka jang selaloe diantjamkan kepada sekalian orang jang tidak soeka meratakan ilmoenja. seperti sabda Nabie dalam haditsnja.

مَنْ كَتَمَ عِلْمًا اَلْجَمَهُ اللهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ بِلِجَامٍ مِنَ النَّارِ.

Jang artinja;

„Barang siapa soeka menjemboenjikan ilmoe (tiada soeka mendjalan)nja, Allahlah jang akan mengendalinja pada hari kijamat dengan api neraka"

Menilik hadits terseboet maka teranglah soedah bahwa bagi satoe—satoe moesliem itoe haroes nasehat—menasehati dan ingat memperingatkan.

Dengan ini djanganlah toewan (saudara) kita bahwa mengharap soepaja menoeroet saja poenja pengetahoean, melainkan soepaja toewan fikirkan betoel—betoel dan pa—

kailah apa bila benar, begitoepoen boewang dan lem[illegible], parkanlah apabila salah.

Toean—toean dan saudara—saudara disini sengadjalah saja toeliskan kepada karangan dengan bahasa dan perkataan orang lain, boekanlah akan (boewat) menoendjoekan saja poenja kepinteran, hanjalah soepaja toewan—toewan dan saudara-saudara berfikir: boekan kita poenja igama sahadjalah jang mementingkannja; melainkan bangsa dan igama lainpoen demikian poela.

Toewan-toewan dan saudara-saudara arifien, masih ingatkah kekoeasaan dan sjiar Islam pada zaman dahoeloe kala (sebagaimana jang ditoetoerkan Prof: Vaswani, Tomas carlijk, J. T. Parpit dalam Mesopotamienja, Dr. G. Kernkamp dalam Ottosennja dan lain-lain)? Boekankah kita orang Islam jang moelia dan terpandang dimoeka boemi? Tetapi sekarang..... sekarang seperti jang kita rasa. Mengapakah kita menderita nasib jang begini, sedang nenek mojang kita.....? Bagaimanakah tjara kita akan mengambil kembali kemoeliaan dan kekoeasaan kita jang soedah terampas itoe? Tjoekoepkah dengan mengenangkan jang soedah-soedah zonder bekerdja?

Akan adanja ini soal soedah semoestinjalah bagi tiap-tiap Muslim menanja dan mendjawab sendiri dengan mentjari sebabnja poela. Dengan tiada mengetjilkan (mengetjewakan) arti pekerdjaan dan pergerakan orang lain, perloelah rasanja saja mendjawab saja poenja pertanjaan sendiri sebagai berikoet:

„Akan menoentoet kembali kekoeasaan jang soedah hilang itoe, tidak tjoekoeplah dengan mengenangkan keadaan nenek mojang jang hidoep dalam zaman keemasan sadja karena mereka itoe kaum jang soedah laloe, bagi merekalah balasan apa jang dikerdjakan dan bagi kitalah pendapatan oesaha kita (Qoerän) Dan sekarang apakah bedanja gerakan orang Islam pada zaman pertengahan dan zaman dahoeloe? Menoeroet kitab soetji (Qoeran 2

CXXIV dan: 12 CXI) perloelah kita melihat tarich. Bagi pem: aripin jang radjin membatja kitab—kitab tarich tentoelah mengerti bahasa sebabnja: „mereka itoe selaloe berpegangan perkataan „tidak akan dapat kemenangan, apabila tidak ada kekoeatan" jang kemoediannja dihoeboengkan poela dengan perkataan „dan tiada poela kekoewatan bilamana zonder ilmoe (pengetahoean)"; sedang kita padazaman pertengahan sama sekali meloepakan itoe beberapa nasihat leidernja. Maka dari itoe bagi kita jang soedah mengerti hendaklah djangan meloepakan lagi nasihat-nasihat K. N. Moehammad s. a. w. sebagai.

a. „Ilmoe itoe adalah kepoenjaan orang Islam jg hilang, maka toentoetlah biar dimana sadja adanja"

b. „Toentoetlah ilmoe moelai dari ajoenan sampai kelobang koeboer".

Ingatlah „kennis is macht"

Sampai ketemoe lagi

St. Noerijah S.K.I.

– HARI CONGRES –

Soedah dekat

20 – 28 Dzoelhidjah 1349

8 – 16 Mei 1931

Gembirakanlah!

ALMANAK MOEHAMMADIJAH

1350 H. 1931-32 M.

Harga:

BOEKOE	Tebal bergambar	à f 1,—
	ongkos kirim	„ 0,15
DINDING	Lembaran	„ „ 0,15
	ongkos kirim	„ „ 0, 3
SOBEKAN	Saben haria bagoes . . .	„ „ 1,—
	ongkos kirim	„ „ 0.40

Rabat

beli 10 boeah . . . . . 10 pCt.
„ 25 „ dan lebih. . 25 pCt.

Pesanan teroes pada
Drukkerij Persatoean Moehammadijah
Djagang Oost 25 — Djokja.
Telf. 777 (Java)

Soeara Moehammadijah

Madjallah Islam terbit 10 hari sekali, di Djokja.

Oekoeran besarnja 27 × 18 c. M.
Banjak halamannja dari 24 sampai 32
Harga f1,75 sekwartaal
MINTALAH NO. PERTJONTOHAN
Dikirim franco gratis.
Redactie & Administratie
Telefoon 777.
Djokja - Java

Kabar penting.

Soedah terbit kitab „Nailoessangadah" ditoelis dalam bahasa Djawa hoeroef Arab pegon, memoeat beberapa nasehat bagi kaoem isteri, jang telah diadjarkan dalam pengadjaran Wal'ashri. 1 Boeah harga f 0,20 lain ongkos kirim.

Bagi saudara – saudara pembatja, djika mengirimkan derma sedikitnja f 1.— kepada S A, dapat djoega 1 boeah kitab itoe dengan pertjoema.

Perhatikanlah hai saudara – saudara !

Wassalam

Pengoeroes Soeara 'Aisjijah

DJOCJA.

BOEKAN SEMBARANGAN
TIDAK SEGALA ORANG BISA DAPAT
BOEAH CONGRES
MOEHAMMADIJAH
MINANGKABAU.

Dihidangkan oleh Hoofdbestuur Moehammadijah soepaja diboeat controle semoea pekerdjaan jang memenoehi kepoetoesan Congres Moehammadijah ke 15, 16, 17, 18 dan 19

Penting Ringkas

HARGANJA { a. Jang beromslag biasa . . . . f 0,25
{ b. Jang beromslag karton . . . . f 0,40

Lain ongkos kirim

MOERAH SEKALI LEKAS PESAN!!!

Segala pesanan jang tidak diboeboehi tanda tangannja *Voorzitter* dan *Secretaris* Tjabang dan Groep Moehammadijah atau Bahagian *'Aisjijahnja,* tidak di kaboelkan. Karena boekoe itoe hanja teroentoek Bestuur dan Pemimpin Moehammadijah serta *'Aisjijah* se *Hinda Timoer*

Ingatlah!

Pesanan diadreskan kepada:
Depot Boekoe Moehammadijah Djokjakarta

Drukkerij „PERSATOEAN MOEHAMMADIJAH"
Djagang Oost No 25
Telefoon No. 777, – DJOKJA.

Harga moerah, barang bagoes, pekerdjaän tjepat!